

MATÈRIA PRIMA

JOIERIA CONTEMPORÀNIA

Elena Gatnau (alumna convidada)	1
Eva Moreno (alumna convidada)	2
Claire Baloge	3
Eugènia Besora	4
Walter Chen	5
Mirla Fernandes	6
Catarina Hällzon	7
Maki Kawawa	8
Marielle Ledoux	9
Typhaine le Monnier	10
Nuntaka Nopkhun	11
Gemma Pampalona	12
Anthony Roussel	13
Sònia Serrano	14
Jordi Sugranyes	15
Fabrizio Tridenti	16
Katherine Wardropper	17

* Les traduccions en català i anglès són un resum dels originals en versió castellana.

* Las traducciones en catalán e inglés son un resumen de los originales en versión castellana.

* Catalan and English translations are a summarized version of the original texts in Spanish.

1. ELENA GATNAU

[català]

Elena Gatnau (Barcelona, 1986) estudia joieria artística a l'Escola d'Art del Treball i gemmologia a la Universitat de Barcelona. També ha realitzat diversos cursos de perfeccionament i formació continuada a l'Escola Massana i al JORGC. Va exposar la seva obra per primera vegada en una exposició de la seva escola titulada "ExposiciOU".

Elena Gatnau ens ofereix una visió molt particular del món mitjançant la mescla de materials a les seves obres: la duresa de formigó, ple d'irregularitats i d'empremtes, el metall, les pedres precioses i els cordons. Gatnau al·ludeix amb la seva obra a l'empremta que deixa l'ésser humà sobre la terra i a la bellesa oculta.

[castellano]

Elena Gatnau (Barcelona, España, 1986), cuenta con una amplia formación en joyería: es estudiante de joyería artística en la Escola d'Art del Treball y de gemología en la Universitat de Barcelona, así como ha realizado cursos de perfeccionamiento y formación continua en la Escola Massana y el JORGC. En el 2007, recién iniciados sus estudios, ya tuvo la primera oportunidad de exponer su obra en la exposición de la Escola d'Art del Treball titulada "ExposiciOU".

Elena Gatnau nos ofrece una visión muy particular del mundo que nos rodea mediante la mezcla de materiales que vierte en sus piezas: la dureza gris del hormigón, lleno de irregularidades y de huellas, se conjuga con la fragilidad y el brillo del metal, las piedras preciosas y los cordones, para orquestar un sinfonía que suena a contemporaneidad, a la huella perpetua que deja el ser humano sobre el planeta y a la belleza que se vislumbra en los sitios más recónditos del mapa humano actual.

[English]

Elena Gatnau (Barcelona, 1986) studies artistic jewellery at the Catalan school "Escola d'Art del Treball" and gemmology at "Universitat de Barcelona". She also took several courses about jewellery techniques at the "Escola Massana" and the "JORGC". The first time she exhibited her works was in an exhibition titled "ExposiciOU" held at "Escola d'Art del Treball".

Elena Gatnau provides her own particular vision of the world through the combination of materials that she uses in her works: uneven coarse concrete with metal, precious stones and ropes. Gatnau's inspirations are the hidden beauty and the marks that human beings leave in this world.



2. EVA MORENO

[català]

Eva Moreno (Barcelona, 1988) pertany a les noves generacions de l'Escola d'Art del Treball. També, ha rebut formació en lacat japonès i comerç de joieria l'escola Massana i al JORGC. Tot i ser encara una artista emergent ha treballat al taller barcelonès de joieria contemporània "Habit".

La col·lecció es mou entre la més pura artesanian, amb els seus dissenys en punt de creu de gran colorit, i l'ús de materials tecnològics, com ara el metall i les pedres: un contrast que manifesta la contradicció d'un món altament tecnològic a on el treball està cada cop més mecanitzat però que a la vegada no pot renunciar a l'artesanian transmesa de generació en generació.

[castellano]

Eva Moreno (Barcelona, España, 1988), pertenece a la nueva hornada de jóvenes creadores de la Escuela d'Art del Treball, en la cual ha expuesto sus creaciones en diversas ocasiones. Asimismo, se ha formado en la Massana y en el JORGC en las especialidades de lacado japonés y en comercio de joyería. Pese a su corta edad ya ha trabajado en el taller barcelonés "Habit" de joyería contemporánea.

La colección que presenta Eva Moreno para esta ocasión destaca por la mezcla entre la más pura artesanian, que se trasluce en sus diseños con punto de cruz de colores vigorosos, y el uso de materiales más tecnològicos, como el metal y los engarzados de piedras geométricas y simplistas: un contraste que manifiesta la contradicción de un mundo que se debate entre la completa mecanización del trabajo y que, sin embargo, no puede renunciar a la artesanian de siempre transmitida durante generaciones y que aun hoy perdura.

[English]

Eva Moreno (Barcelona, 1988) is an emergent artist from the Catalan school "Escola d'Art del Treball". She also studied Japanese lacquer and jewellery business at the "Massana" school and the "JORGC". Although she is still an emergent artist she already worked in the contemporary jewellery workshop "Habit", located in Barcelona.

Her collection combines pure craftsmanship (expressed through her colourful cross-stitch designs) and the usage of high-tech materials, such as metal and plain stones. This contrast of materials and techniques expresses the contradictions that we can find in the modern times: the mechanization of work in a technological world against the craftsmanship maintained down the generations.



3. CLAIRE BALOGE

[català]

Claire Baloge (Ancenis, França, 1982) estudià joieria a l'Ecole Supérieur des Arts Décoratifs (Estrasburg) i es graduà en 2006. A participat en diversos programes d'intercanvi internacionals a l'Escola Massana (Barcelona) i a la Gerrit Rietveld Academy (Amsterdam). Ha exhibit els seus dissenys a galeries com ara Marzee (Holanda), Alternatives (Roma) i Flow Gallery (Londres).

Mitjançant aquesta col·lecció, Baloge ens parla de la història de l'ésser humà: la unió entre home i dona com a projecte vital. En l'obra de Baloge el fang simbolitza allò femení i el metall allò masculí. Aquestes matèries es combinen en la seva obra per donar lloc a la perfecta unió entre home i dona.



[castellano]

Claire Baloge (Ancenis, Francia, 1982) se graduó en 2006 en la Ecole Supérieur des Arts Décoratifs (Estrasburgo) con especialización en joyería. Goza de formación internacional gracias a diversos programas de intercambio con otras escuelas, entre ellas la Massana (Barcelona) y la Gerrit Rietveld Academy (Ámsterdam). Galerías como Marzee (Holanda), Alternatives (Roma) y Flow Gallery (Londres) han tenido el privilegio de contar con los diseños de Baloge en diversas exposiciones.

A través de la presente colección, Claire Baloge nos explica la historia más ancestral del ser humano, la más primaria y fundamental de todas: la unión entre hombre y mujer como antesala de un proyecto; el alumbramiento de la vida. Baloge viajó hasta África de donde recolectó el barro que simboliza lo femenino, y el metal, símbolo de lo masculino, que se conjugan en sus creaciones para dar forma a la perfecta simbiosis entre hombre y mujer. Una fórmula perfecta transmitida a través de decenas de siglos recogidos en cada una de sus piezas.

[English]

Claire Baloge (Ancenis, France, 1982) studied jewellery at Ecole Supérieur des Arts Décoratifs (Strasbourg) and participated in several exchange students programs in the Catalan school "Massana" and the Gerrit Rietveld Academy (Amsterdam). She exhibited her designs in different galleries such as Marzee (Holland), Alternatives (Rome) and Flow Gallery (London).

Through this collection, Baloge talks about the history of mankind: the fusion of men and women as a life project. In her work, clay symbolizes femininity and metal symbolizes masculinity. These two raw materials melt together resulting in a perfect match between men and women.

4. EUGÈNIA BESORA

[català]

Eugènia Besora (Lleida, 1958) es llicenciada en Belles Arts per la Universitat de Barcelona i especialista en joieria per l'escola Massana. Des dels anys 90, Besora ha combinat la seva tasca com a docent amb el disseny de joieria i com a comissària de diverses exposicions.

El color és una de les principals característiques de l'obra de Besora. Les seves inspiracions són les formes naturals i orgàniques i la observació de la seva evolució. La col·lecció que presenta està construïda amb paper, pintura, plata, etc, i simbolitza allò efímer: en contacte amb l'aigua, les seves peces desapareixen i tornen a la terra, al lloc d'on provenen.



[castellano]

Eugènia Besora (Lleida, España, 1958) es licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y especialista en joyería por la Massana. Besora tiene una larga experiencia en el ámbito de la docencia: desde los años 90, ha simultaneado su labor como profesora con su carrera como diseñadora y comisaria de diversas salas de exposición. Ha participado en numerosas exposiciones de temática y procedimientos multidisciplinares y goza de una consolidada carrera.

El color es una constante en el trabajo de Besora. Su punto de partida son las formas naturales y orgánicas, su evolución y la observación de su ciclo de vida, de donde extrae la inspiración para realizar sus característicos diseños. La colección que presenta para Materia Prima, hecha con papel, colas orgánicas, pintura y plata, encarna a la perfección el significado de lo efímero: son joyas que exigen respeto y delicadeza por parte del portador, que al contacto con el agua se deterioran y desaparecen para volver al lugar de donde provienen, para reencontrarse con la tierra y los rincones de la cotidianidad.

[English]

Eugènia Besora (Lleida, Spain, 1958) studies Fine Arts at the "Universitat de Barcelona" and jewellery at the "Massana" school. Since the 90s, Besora has been working simultaneously as a teacher, jewellery designer and curator of exhibitions.

Besora's works are colourful and inspired in the observation of natural and organic forms and its development. The collection she exhibits is made of paper, paint, silver, etc., and it is inspired in the concept of "ephemeral". Her pieces disappear when they come into contact with water; through this process, they return to the place they came from: the Earth.

5. WALTER CHEN



[català]

Walter Chen (nascut a Taiwan el 1970 i resident a Barcelona) és llicenciat en Belles Arts Industrials per la Acadèmia Nacional d'Arts de Taiwan i actualment realitza la seva tesi doctoral a la Universitat de Barcelona. Ha realitzat diversos cursos d'especialització a l'escola Massana, és guanyador del premi Enjoia't en quatre ocasions i ha exhibit la seva obra nombroses vegades.

Chen treballa multitud de conceptes i materials, com ara la plata, la seda, el fil, el bambú, el paper, etc. La seva obra es troba en una cruïlla de camins entre Orient i Occident. Per això no és estrany que emprï materials d'una i d'altra banda, com ara el vi negre i el safrà, per combinar tots dos mons a la seva obra.

[castellano]

Walter Chen (nacido en Taiwán en 1970, pero residente en Barcelona, España) es diplomado en Bellas Artes Industriales por la Academia Nacional de Artes de Taiwán y actualmente está realizando su tesis doctoral en la Universidad de Barcelona. Tanto su currículum académico como su carrera profesionales son excepcionales: ha realizado numerosos cursos de especialización en la Massana, ha sido ganador de los premios Enjoia't en cuatro ocasiones, desde el 2000 hemos tenido cuantiosas oportunidades de apreciar su obra y la prensa especializada española la ha elogiado reiteradamente.

Chen es un artista con una gran versatilidad: trabaja multitud de conceptos y materiales dispares, como la plata, la seda, el hilo, el bambú, el papel, etc., aunque su obra siempre se encuentre instalada inevitablemente en una encrucijada de caminos: la de las rutas que se pierden en el lejano oriente y los caminos que se abren hacia occidente. De ahí que algunas de sus creaciones hechas de seda estén tratadas con tinturas de vino tinto o azafrán para intentar aunar en una sola pieza lo mejor de ambos mundos.

[English]

Walter Chen (born in Taiwan in 1970 and based in Barcelona) studied Fine Arts at Taiwan National Academy of Industrial Arts and nowadays is working in his thesis at "Universitat de Barcelona". He took several advanced courses at the "Massana" school, won the Enjoia't awards four times and exhibited his works in many occasions.

Chen works with many different concepts and materials, such as silver, silk, thread, bamboo, paper, etc. His work is at a crossroad between East and West. That's why he usually uses materials such as red wine dyeing and saffron to combine the best from both sides of the World into one element.

6. MIRLA FERNANDES

[català]

Mirla Fernandes (Sao Paulo, Brasil, 1969) es llicencià en belles arts a la FAAP (Fundação Armando Alvares Penteado) en 1998. Ha exhibit les seves obres a diverses fires internacionals de joieria contemporània com ara SCHMUCK (en 2004 i 2005) i la Bienal Internacional del Disseny de St. Etienne (en tres ocasions) entre d'altres. Des de 2007 treballa com a comissària d'exposicions.

Fernandes és una experta en el tractament del làtex aplicat a la fabricació de joieria. Fernandes construeix les seves peces gairebé sense eines i experimenta constantment amb el procés de naixement, transformació i elaboració de la joieria.



[castellano]

Mirla Fernandes (Sao Paulo, Brasil, 1969) se graduó en bellas artes por la FAAP (Fundação Armando Alvares Penteado) en 1998. Desde 1998 ha expuesto su obra en galerías y ferias internacionales de joyería contemporánea como el SCHMUCK (en 2004 y en 2005) y en la Bienal Internacional del Diseño de St. Etienne (en tres ocasiones) entre otras. Desde 2007 trabaja como comisaria de exposiciones de joyería contemporánea.

Fernandes es toda una experta en el tratamiento del látex aplicado a la fabricación de joyería de autor. Con sus propias manos y casi sin herramientas, Fernandes se entrega por completo al desarrollo creativo y de elaboración de todas sus obras buscando siempre experimentar el propio proceso de nacimiento, transformación y elaboración de la joyería. Sus creaciones son caprichosas y coloridas, pero meditadas a conciencia para encontrar un equilibrio armónico entre el caos y el orden de por sí reinantes en la naturaleza.

[English]

Mirla Fernandes (Sao Paulo, Brazil, 1969) studied fine arts at the FAAP (Fundação Armando Alvares Penteado) and graduated in 1998. Since then, she exhibited her work in several international fairs of contemporary jewellery such as SCHMUCK (in 2004 and 2005) and the "Biennale Internationale of Design St Etienne" (in 2000, 2002 and 2004). Since 2007 she works as a curator of exhibitions.

Fernandes chose latex as her main material applied to jewellery making. She also chose to work with minimum materials using her bare hand as her main tool. She strives for constantly experiment with birth, transformation and creation of jewellery.

7. CATARINA HÄLLZON

[català]

Catarina Hällzon (Örebro, Suècia, 1976) estudià a la Konstfack University of Arts, Crafts and Design. Ha exhibit la seva obra a nombroses galeries europees com ara Marzee (Holanda) i la galeria Platina (Estocolm). La seva obra va estar present a la fira SCHMUCK en 2006 i en una exposició del Museum of Arts and Design de Nova York.

Hällzon és una artista intimista i espontània. Cadascuna de les seves peces té relació amb el sentiment de possessió de quelcom únic. Les seves peces combinen la plata amb diversos materials recollits de la natura com ara escates de peix, budells de porc, etc.

[castellano]

Catarina Hällzon (Örebro, Suecia, 1976) goza de un amplio currículum académico de alto nivel en la Konstfack University of Arts, Crafts and Design. Ha expuesto su obra en numerosas galerías europeas, como la galería Marzee (Holanda) y la Gallery Platina (Estocolmo). Su obra estuvo presente en la feria Schmuck 2006 a través de una exposición en el Museum of Arts and Design de Nueva York y desde el 2002 ha aparecido reseñada en numerosas publicaciones.

Hällzon es una artista eminentemente intimista y espontánea. Según Hällzon, cada una de sus piezas de joyería guarda una estrecha relación con el sentimiento de posesión de algo único, un símbolo que casi se convierte en tesoro por el mero hecho de ser llevado. Las piezas de esta colección combinan la plata y materiales recogidos de la propia naturaleza como escamas de pescado, tripas de cerdo y dientes de alce que, transformados en pura joyería y exhibidos sobre el propio cuerpo adquieren un nuevo significado según el contexto.

[English]

Catarina Hällzon (Örebro, Sweden, 1976) studied at the Konstfack University of Arts, Crafts and Design. She exhibited her works in many European galleries such as Marzee (Holland) and Platina (Stockholm). Her work has been also exhibited in SCHMUCK contemporary jewellery fair in 2006 and in the Museum of Arts and Design (Nova York).

Hällzon is very emotional and spontaneous as an artist. All her pieces of jewellery are related to the feeling of owning something unique. Her pieces combine silver with other materials that she takes from the nature, such as fishscales and fishskins, pig intestines, etc.



8. MAKI KAWAWA



[català]

Maki Kawawa (Tòquio, Japó, 1976) estudià a la Hiko-Mizuno College of Jewelry (Tòquio) i es llicencià aquest any mateix. Des de 2006 ha exposat la seva obra a diferents galeries al seu país natal. A Europa hem pogut gaudir de l'obra de Kawawa a l'última edició de la fira Schmuck.

Kawawa utilitza el tèxtil en el seu procés e creació de joieria. La seva obra està molt lligada als seus orígens com a ciutadana japonesa i a la relació que manté aquest poble amb el mar, lloc de on prové la seva inspiració. També s'inspira en la deconstrucció de peces de roba denim per crear collarets, penjolls, etc.

[castellano]

Maki Kawawa (Tokio, Japón, 1986) estudió en la Hiko-Mizuno College of Jewelry (Tokyo) y obtuvo su licenciatura este mismo año. Pese a su corta carrera como profesional, desde el 2006 su obra se ha expuesto al público en numerosas ocasiones en su país natal. En Europa hemos podido apreciar la calidad de su obra en la última edición de la feria SCHMUCK.

Maki Kawawa nos enseña a través de esta colección el particular y exquisito uso que hace del textil para crear sus piezas. Su obra está íntimamente ligada con sus orígenes, sus raíces japonesas, con la inseparable e intensa relación que ha mantenido y mantiene el pueblo japonés con el mar. Kawawa se inspira en las conchas y las formas marinas para crear sus colecciones. También hace uso de la deconstrucción de las prendas de ropa convencionales para crear collares a partir de tejidos como el denim.

[English]

Maki Kawawa (Tokyo, Japan, 1976) studied at the Hiko-Mizuno College of Jewelry (Tokyo) and graduated this year. Since 2006, she has been exhibiting her work in several galleries in her country and in Europe, we have seen her work in the latest edition of SCHMUCK contemporary jewellery fair.

Kawawa uses cloth as her main material when creating jewellery. Her work is strongly related to her origins as a Japanese person and the relation that Japanese people have always had with the sea. A part from the sea, her work is also inspired by the concept of "deconstructivism", expressed in her necklaces made of denim.

9. MARIELLE LEDOUX



[català]

Marielle Ledoux (nascuda a Uruguai l'any 1966 però resident a Sabadell) estudià joieria a l'escola Pedro Figari (Uruguai). Des de llavors, ha realitzat diversos cursos d'especialització al seu país natal i més recentment a l'escola Massana. És artesana cultural i social d'Artesania Catalunya.

La col·lecció de Ledoux es titula "Holes" (Forats) i segons l'artista pretén "desvetllar allò que troba en la profunditat". L'artista forada el suro i la fusta, materials amb els quals construeix les seves peces, per obrir nous espais que fan que la peça parli per si mateixa.

[castellano]

Marielle Ledoux (nacida en Uruguay en 1966 pero residente en Sabadell, España) estudió joyería en la Escuela Pedro Figari (Uruguay). Ledoux tiene un amplio currículum académico que ha ido complementando a lo largo de los años con diversos cursos de especialización en técnicas de artesanía en la misma institución donde se graduó y en escuelas como la Massana de Barcelona. Actualmente reside en Sabadell (provincia de Barcelona) y es artesana cultural y social de Artesania Catalunya.

La colección que nos presenta Ledoux se titula "Holes" (Agujeros) y en palabras de la propia artista, pretende "desvelar lo profundo", bucear dentro de los materiales y las formas hasta dar con su esencia y así permitir que su obra hable por ella misma y nos desvele caminos y parajes recónditos antes oscuros e inaccesibles. La artista excava cubículos y agujeros en el corcho, el caucho y la madera en aras de ir abriendo esos pequeños ventanales que hacen que la pieza cobre vida.

[English]

Marielle Ledoux (born in Uruguay in 1966 and based in Sabadell, Spain) studied jewellery at the "Pedro Figari" school (Uruguay). She took a number of advanced courses on jewellery making in Uruguay and recently also in the "Massana" school. She is regarded as a "Cultural Handicraft Artisan" by the organization "Artesania Catalunya".

The collection she exhibits is titled "Holes": According to the artists' statement, she aims at "discovering what is deep inside". She uses cork and wood as her main materials and makes holes in the pieces to open new spaces through which her work can express itself.

10. TYPHAINE LE MONNIER

[català]

Typhaine le Monnier (nascuda a França l'any 1980 i resident a Lisboa, Portugal) estudià joieria al Centre d'Art i Comunicació Visual (Ar. Co.) de Lisboa. Ha participat dos anys consecutius en l'exposició que l'escola organitza cada estiu (2007 i 2008) i va guanyar el premi al nou dissenyador de la fira SIERAAD (Amsterdam) l'any 2008.

La seva obra juga amb el concepte "d'obsessió i acumulació de números". L'artista experimenta amb la "rotació, la orientació i la gravetat" mitjançant els seus braçalets fets de fusta que deixen que el portador jugui amb la rotació i la forma de la peça. La repetició de formes i esquemes pretén crear un efecte visual i alterar la percepció que el portador té de l'estructura.



[castellano]

Typhaine le Monnier (nacida en Francia en 1980 y residente en Lisboa, Portugal) se formó en el Instituto de Imagen y Sonido de Versalles (Francia) y estudió joyería en el Centro de Arte y Comunicación Visual (Ar.Co.) de Lisboa. Ha participado dos años consecutivos en la exposición que Ar.Co. organiza cada verano (2007 y 2008) y fue la ganadora del premio al diseñador nobel de la edición de 2008 de la feria de joyería internacional SIERAAD celebrada en Ámsterdam.

La colección que presenta Typhaine es de líneas sencillas, sin estridencias, pero realizada con una precisión que roza la obsesión. Precisamente el vocablo "obsesión" podría definir muy gran parte del simbólico que encierra su trabajo: obsesión por la racionalidad, por la justa medición de las cosas y al mismo tiempo por la acumulación de números, de formas repetidas con el mismo patrón. Typhaine juega con la fuerza de la gravedad, de la rotación y de la repetición en sus brazaletes y pendientes hechos de madera y metal. Todo ello crea un efecto visual muy impactante donde el cuerpo es el eje de órbita de su joyería.

[English]

Typhaine le Monnier (born in France in 1980 and based in Lisbon, Portugal) studied jewellery at the Art and Visual Communication Centre (Ar. Co.) in Lisbon. She participated in 2007 and 2008 in the summer exhibition of her school and won the emergent student award in the SIERAAD fair (Amsterdam) in 2008.

Her work revolts around the concept of "obsession and accumulation of numbers". She experiments with "rotation, orientation and gravity" through her wooden bracelets that let the holder play with the rotation and shape. The repetition of patterns and forms aims at creating a visual effect and impacting upon the holder's perception of the structure.

11. NUNTAKA NOPKHUN



[català]

Nuntaka Nopkhun (nascuda a Tailàndia l'any 1981 i resident a Edimburg) estudià disseny de joieria a la Silapakorn University (Bangkok) i viatjà fins a Edimburg per cursar un màster en joieria i orfebreria a l'Edimburg College of Art. Ha treballat com a joiera al seu i participat en diverses exposicions a Tailàndia i a Europa.

Els principals material que emprà l'artista són la silicona i la plata oxidada. Nopkhun s'inspira en la suavitat de la pell, la seva calidesa i el seu tacte sensual. Les seves peces, que imiten la tonalitat de la pell, sedueixen els sentits del portador i esborren els límits entre el cos i la peça.

[castellano]

Nuntaka Nopkhun (residente en Edimburgo y nacida en Tailandia en 1981) se graduó en diseño de joyería por la Silapakorn University (Bangkok, 2004) y en 2008 viajó hasta Edimburgo para cursar un máster en joyería y orfebrería en la Edinburgh College of Art. Ha trabajado como fabricante y diseñadora de joyería en su país natal, y hemos podido apreciar la calidad de su obra en varias exposiciones tanto en Tailandia como en diversas galerías y ferias europeas.

La silicona y la plata oxidada son materiales que Nopkhun trabaja con gran maestría. La obra de esta diseñadora nos evoca la suavidad de la piel, su color cálido y su tacto sensual, aunque al mismo tiempo Nopkhun trabaja sus piezas buscando siempre contextos y formas inquietantes. Sus piezas elaboradas en semejanza al tono de la piel seducen los sentidos del portador y borran los límites entre el cuerpo y la joyería.

[English]

Nuntaka Nopkhun (born in Thailand in 1981 and based in Edinburgh) studied jewellery design at the Silapakorn University (Bangkok) and then went to Edinburgh to take a master course about jewellery at the Edinburgh College of Art. She worked a jeweller in her country and also participated in several exhibitions in Thailand and Europe.

Nopkhun's main materials are rusty silver and silicone. The designer's work is reminiscent of the flesh, the warm colour of the skin which aims to be sensually pleasing to the touch. Wearing the same tone as our skin seduces the emotions and blurs the boundary between body and jewellery.

12. GEMMA PAMPALONA

[català]

Gemma Pampalona (Altès, Espanya, 1970) aprengué la tècnica del ganxet quan només tenia 6, i l'any 1996 professionalitzà la seva afició. Pampalona estudià l'escola Massana i és sòcia de A-FAD. Des de 2002 exposa la seva obra a diverses sales d'exposició.

La obra de Pampalona ens recorda ala infantesa, a la tendresa d'aquells moments. L'artista utilitza la tècnica del ganxet com a mitjà d'expressió i les seves peces estan plenes de color i són 100% fetes a mà.



[castellano]

Gemma Pampalona (Altès, España, 1970) se inició en la técnica del ganchillo a los 6 años y en el 1998 profesionalizó su afición y la aplicó a la joyería contemporánea. Pampalona, formada en la Massana y socia del A-FAD, ha estado cosechando éxitos desde 2002 en salas de exposición que han reconocido su labor como joyera y le han otorgado el lugar que merece en el mundo de joyería contemporánea.

La obra de Pampalona nos introduce en un mundo de ternura, 100% artesano, de reminiscencias a la infancia: a la de la propia diseñadora que poco a poco tejía con sus manos la historia que a través de la joyería le contaría al mundo. La obra de Pampalona es fundamentalmente un canto al color, a las texturas de siempre, una defensa del arte del ganchillo como medio de expresión transformado en pura joyería.

[English]

Gemma Pampalona (Altès, Spain, 1970) learned how to crochet at the age of 6, and in 1996 took advantage of her hobby and applied it to jewellery making. Pampalona studied at the "Massana" school and is a member of the A-FAD association. Since 2002 has been exhibiting her work in several exhibition halls.

Pampalona's works reminds us to childhood, to the tenderness of those years. The artist uses crochet as her main technique and a mean of expression, and her works are colourful and 100% handcrafted.

13. ANTHONY ROUSSEL



[català]

Anthony Roussel (Londres, 1978) estudià art i disseny a la Ravensbourne College, belles arts a la University of East London i joieria i orfebreria a la London Metropolitan University. Ha exposat la seva obra en diverses ocasions a Europa i al Estats Units i ha guanyat diversos premis com ara el premi al jove dissenyador a la fira Kara Jewellery Fair (París, 2008) i el premi a la innovació de la última edició de la fira Inhorgenta.

L'obra de Roussel és un homenatge a la cartografia de les costes angleses i a l'arquitectura moderna. Els seus braçalets són com un mapa tectònic de les profunditats de la terra que durant segles ha suportat el pes de la humanitat. Roussel transforma elements plans i inerts en estructures fluides i en moviment mitjançant tècniques veritablement innovadores.

[castellano]

Anthony Roussel (Londres, Reino Unido, 1978), es un artista que pese a su juventud tiene una larga y fructífera carrera a sus espaldas. Estudió arte y diseño en la Ravensbourne College, bellas artes en la University of East London y joyería y orfebrería en la London Metropolitan University. Ha expuesto su obra en numerosas ocasiones en ciudades como Londres, París, Munich o Roma, e incluso al otro lado del Atlántico, en sendas exposiciones en Florida y Chicago. Ha recibido premios como el de Mejor Diseñador otorgado por la prensa francesa (Kara Jewellery Fair, París, 2008) y el premio a la innovación de la feria Inhorgenta de este mismo año.

La obra de Anthony Roussel es un homenaje a la cartografía intrincada de las costas inglesas y a la incólume arquitectura moderna. Sus brazaletes son una suerte de mapa tectónico que saca a la luz desde lo más profundo de la tierra la sinuosa silueta de un planeta que durante años ha soportado el peso entero de la humanidad. Roussel esculpe la madera mediante innovadoras técnicas de calado tecnológico y transforma elementos planos e inertes en estructuras fluidas y en movimiento.

[English]

Anthony Roussel (London, 1978) studied art and design at the Ravensbourne College, fine arts at the University of East London and jewellery, silversmithing, design and practice at the London Metropolitan University. He exhibited his works in several occasions in Europe and The United States and won several awards, such as the Innovation Prize (Inhorgenta, 2009) and the Young Designers Award (Kara Jewellery Fair, Paris, 2008).

Anthony Roussel creates beautiful intricate sculptural jewellery inspired by the epic sweep of the British coastline and a passion for modern architecture. Roussel applies delicate flowing lines and sweeping curves, meticulously layering sheets of wood into sinuous forms. Essentially he builds flat elements into fluid structures.

14. SÒNIA SERRANO

[català]

Sònia Serrano (Barcelona, 1973) estudià joieria a l'Escola d'Arts i Oficis i abans cursà un curs introductor de joieria a l'IDEP (Barcelona). Serrano ha realitzat des de llavors diversos cursos d'especialització en institucions con ara la Llotja i la Universitat de Barcelona.

Per a Sònia Serrano la joieria és quelcom principalment experimental. Tant les tècniques que utilitza com el resultat del seu treball i els materials que emprà (porcellana, resines, etc.) tenen molta relació amb l'escultura. Les seves peces són suggerents, lleugeres i agradables al tacte, característiques que l'artista destaca com a primordials en la seva obra.



[castellano]

Sònia Serrano (Barcelona, España, 1973) se especializó en joyería en la Escuela d'Arts i Oficis tras realizar un curso de introducción a la joyería en el IDEP (Barcelona) que despertó su pasión latente. Desde que en 1991 diera comienzo a sus estudios, Serrano ha realizado numerosos cursos de especialización en instituciones como La Llotja y la Universitat de Barcelona, entre otras, relacionados con el mundo de la joyería y la escultura. Sus obras han estado expuestas en varias ocasiones en sitios como el FAD.

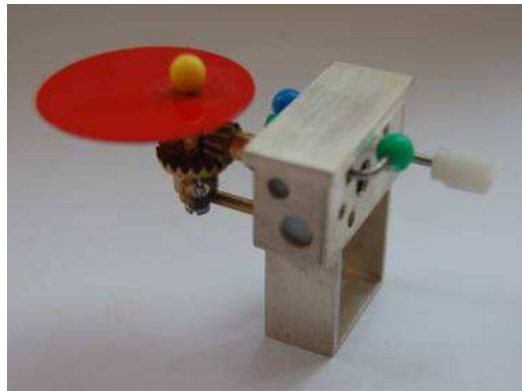
Para Sònia Serrano la joyería contemporánea es algo eminentemente experimental: el ensayo, la investigación con nuevos materiales y formas y su curiosidad insaciable son el motor de su creatividad. Tanto las técnicas que utiliza como el resultado de su trabajo y los materiales que usa (porcelana, resina, etc.) guardan muchas similitudes con la escultura. Sus piezas son sugerentes, ligeras y agradables, sobre todo al tacto, característica que Serrano destaca como primordial a la hora de interactuar con su obra y sentirla.

[English]

Sònia Serrano (Barcelona, 1973) studied a foundation course of jewellery at the IDEP (Barcelona) and then jewellery at the "Escola d'Arts i Oficis". Serrano has been taking since then several courses about jewellery making in a variety of educational centres such as the "Llotja" (Barcelona) and the "Universitat de Barcelona".

For Sònia Serrano jewellery is something essentially experimental. The process of her work and the main materials she uses (porcelain, resin, etc.) are to some extent inspired by sculpture. Her work is suggestive, light and pleasant, features that the artist herself points out as the key elements of her work.

15. JORDI SUGRANYES



[català]

Jordi Sugranyes (Barcelona, 1945) és un veterà de la joieria contemporània. Estudià joieria i escultura a l'Escola d'Art del Treball i a l'escola Massana durant els anys 50 i 60. Des de llavors ha treballat en diversos tallers locals i internacionals. Des de mitjans dels anys 80 té el seu propi taller a on treballa actualment i on ofereix classes particulars.

Jordi Sugranyes és un artista prolífic. Com a joier ha experimentat amb una gran quantitat d'estils, conceptes i materials (plata, metacrilat, plàstic, fusta, etc.). La col·lecció que presenta està feta amb llautó, plàstic i plata i està formada per mecanismes automàtics de tota mena.

[castellano]

Jordi Sugranyes (Barcelona, España, 1945) es un veterano de la joyería contemporánea. Se formó como joyero y escultor en la Escuela del Treball y la Massana en las décadas de 1950 y 1960. Desde entonces ha trabajado como aprendiz y como diseñador profesional ininterrumpidamente en multitud de talleres locales e internacionales. Desde mediados de los años 80 tiene su propio taller donde produce piezas de joyería y esculturas y donde ofrece clases particulares.

Jordi Sugranyes ha sido y es un artista excepcionalmente prolífico. Su obra abraza multitud de épocas y estilos y, como joyero, ha experimentado con una gran cantidad de materiales y conceptos, desde la plata al metacrilato, pasando por la madera o el plástico. La colección que nos presenta, hecha con latón, plástico y plata, es un puzle hecho joyería, una serie de mecanismos que unidos en una sola pieza son capaces de poner en movimiento los resortes más recónditos de nuestras emociones.

[English]

Jordi Sugranyes (Barcelona, 1945) is an established artist of contemporary jewellery. He studied jewellery and sculpture at the "Escola d'Art del Treball" and the "Massana" school (Barcelona) during the fifties and sixties. Since then, Sugranyes has been working in several workshops as a professional until he opened his own in the eighties, where he still works and give private lessons.

Jordi Sugranyes is a prolific artist. As a jeweller, he experimented with many different styles, concepts and materials (silver, methacrylate, plastic, wood, etc.). His collection is basically made of silver, plastic and brass and all pieces are made using all kind of automatic mechanisms and gears.

16. FABRIZIO TRIDENTI



[català]

Fabrizio Tridenti (San Giovanni Teatino, Itàlia, 1962) es graduà en 1982 a l' Inisituto Statale d'Arte (Penne, Itàlia) en disseny de joieria i treballà durant molt de temps en diversos tallers de joieria. Durant el 2008 va rebre tres premis de prestigi internacional a Itàlia, Polònia i Japó.

Tridenti troba la seva inspiració en els materials de rebuig i reciclatge que produeix la societat contemporània. Mitjançant l'esmaltatge acrílic extreu l'energia que produeix el caos, el desordre i la deixalla, elements que l'artista mateix entén com extremadament vibrants i expressius.

[castellano]

Fabrizio Tridenti (San Giovanni Teatino, Italia, 1962) se graduó en 1982 en el Inisituto Statale d'Arte (Penne, Italia) en la especialidad de diseño de joyería. Su amplio currículum no sólo se ha forjado en escuelas, sino también en varios talleres de joyería italianos donde trabajo como aprendiz durante largo tiempo. Durante el 2008, en tanto sólo un año, recibió tres premios de prestigio internacional en Italia, Polonia y Japón. Su carrera está avalada por numerosas exposiciones de ámbito internacional y la mención que ha recibido su obra en cuantiosas ocasiones en publicaciones de todo el mundo.

Tridenti encuentra su particular reducto de inspiración en los deshechos causados por la evolución humana y el avance de la industria y la tecnología. A través del ensamblaje y el esmaltado, este artista extrae toda la energía y la expresividad de materiales de desecho que un día estuvieron al servicio del ser humano. Tridenti juega constantemente con elementos lineales para construir nuevas estructuras, con la interacción entre el vacío y la materia para crear piezas complejas que pueden considerarse como auténticas microesculturas.

[English]

Fabrizio Tridenti (San Giovanni Teatino, Italy, 1962) studied jewellery design in the Inisituto Statale d'Arte (Penne, Italy) and graduated in 1982. Tridenti is an established jewellery designer of international recognition. In 2008, he won three jewellery awards in Italy, Poland and Japan.

Tridenti finds his inspiration in waste produced by contemporary society, and uses materials ready for recycling in his works. He mainly uses acrylic enamels in his pieces of jewellery and extracts the energy produced by chaos, waste and disorder, elements that he sees as something extremely vibrating and expressive.

17. KATHERINE WARDROPPER

[català]

Des que es graduà amb honors a la Chelsea College of Art and Design, Katherine Wardropper (Mendoza, Argentina, 1981) ha treballat com a comissària d'exposicions, col·laborat amb dissenyadors com ara el grup English Eccentrics i produït una línia exclusiva de joieria per la National Gallery Shop (Londres).

La formació de Katherine Wardropper en disseny tèxtil atorga a la seva obra una personalitat única: la seva tècnica de producció, molt propera a l'escultura, prova de conjugar materials com ara les perles, la seda i les pedres. Les seves creacions estan fundamentalment inspirades en la fantasia i els contes de fades.



[castellano]

Desde que se graduara con honores en la Chelsea College of Art and Design, Katherine Wardropper (Mendoza, Argentina, 1981) ha trabajado como comisaria de exposiciones, colaborado con diseñadores como el grupo English Eccentrics y producido una línea exclusiva de joyería para la National Gallery Shop (Londres). Su obra ha sido reseñada en diversas ocasiones por la prensa internacional.

La formación de Wardropper en el ámbito del diseño textil otorga a su obra una nueva dimensión y una personalidad única: Wardropper utiliza técnicas textiles rayanas en lo escultural para diseñar y producir sus característicos diseños con la única ayuda de la seda y el brillo de las piedras y las perlas. Sus creaciones albergan líneas inusuales e intrincadas y se inspiran en un mundo de fantasía y cuentos de hadas.

[English]

Since graduating with First Class Honours from Chelsea College of Art and Design, Katherine Wardropper (Mendoza, Argentina, 1981) has worked on private commissions, collaborated with designers such as English Eccentrics and produced an exclusive jewellery range of goods for the National Gallery Shop (London).

Katherine Wardropper is making her name for her highly intricate and unusual approach to design using a developed 'Sculptural Fabric Technique' and the search to conjure up a sense of the 'marvellous' and 'extraordinary' into everyday life. Fairytales, fantasy and costume design are main inspirations which help form the basis of Katherine's work.